

Bo Re Po Lo Mi To Sin CIn
般 若 波 羅 蜜 多 心 經
bān ruò bō luó mì duō xīn jīng
(Sutra Hati / Prajna Paramita)

⊙--> 1, 3 ⊙--> 3
Nan Mo Bo Re Hui San Fo Bu Sa
南 摩 般 若 會 上 佛 菩 薩 (3x)
nán mó bān ruò huì shàng fó pú sà
(Terpujilah Buddha Bodhisattva di persamuan Prajna Paramita)

Bo Re Po Lo Mi To Sin CIn
般 若 波 羅 蜜 多 心 經
bān ruò bō luó mì duō xīn jīng
(Sutra Hati / Prajnaparamita Sutra)

⊙
Kuan Zhi Cai Bu Sa Sin Sen Bo Re Po Lo Mi To
觀 自 在 菩 薩 。 行 深 般 若 波 羅 蜜 多
guān zì zài pú sà xíng shēn bān ruò bō luó mì duō
(Avalokitesvara Bodhisattva pada saat mencapai kebijaksanaan yang sangat mendalam)

Shi Cao Cien U In Cie Gon Tu I Jie Gu Ek
時 。 照 見 五 蘊 皆 空 。 度 一 切 苦 厄 。
shí zhào jiàn wú yùn jiē kōng dù yī qiè kǔ è
(melihat Panca Skanda semuanya adalah kosong. Supaya segala penderitaan dapat berakhir.)
--> "Panca skanda : 1. wujud, 2. perasaan, 3. pikiran, 4. kehendak, 5. kesadaran"

Se Li Zhi Se Pu I Gon Gon Pu I Se
舍 利 子 。 色 不 異 空 。 空 不 異 色 。
shè lì zǐ sè bú yì kōng kōng bú yì sè
(Sariputra ! Segala yang berwujud tidak ada bedanya dengan kekosongan dan kekosongan tidak ada bedanya dengan yang berwujud.)

Se Ci Shi Gon Gon Ci Shi Se Sou Sian Sin Shi
色 即 是 空 。 空 即 是 色 。 受 想 行 識 。
sè jí shì kōng kōng jí shì sè shòu xiǎng xíng shì
(Jadi yang berwujud adalah kekosongan dan kekosongan adalah yang berwujud. Perasaan, Pikiran, Kehendak dan Kesadaran)

I Fu Ru Shi Se Li Zhi Shi Cu Fa Gon Sian
亦 復 如 是 。 舍 利 子 。 是 諸 法 空 相 。
yì fù rú shì shè lì zǐ shì zhū fǎ kōng xiāng
(juga demikian. Sariputra ! Segala Dharma berwujud kekosongan.)

Pu Sen Pu Mie Pu Kou Pu Cin Pu Cen Pu Cien
不 生 不 滅 。 不 垢 不 淨 。 不 增 不 減 。

(Tidak ada yang tumbuh / lahir juga tidak ada yang mati / musnah. Tidak ada yang kotor juga tidak ada yang bersih. Tidak ada yang bertambah juga tidak ada yang berkurang.)

Shi Ku Gon Con U Se U Sou Sian Sin Shi U
是 故 空 中 無 色 。 無 受 想 行 識 。 無

(Oleh sebab itu di dalam kekosongan tidak ada yang berwujud, juga tidak ada Perasaan, Pikiran, Kehendak dan Kesadaran.)

Yen El Pi Se Sen I U Se Sen Sian Wei Ju Fa
眼 耳 鼻 舌 身 意 。 無 色 聲 香 味 觸 法 。

(Tidak ada Mata, Telinga, Hidung, Lidah, Jasmani dan Keinginan. Tidak ada Warna, Suara, Bau, Rasa, Sentuh dan Dharma.)

U Yen Cie Nai Zhi U I Shi Cie U U Min
無 眼 界 。 乃 至 無 意 織 界 。 無 無 明 。

(Tidak ada alam penglihatan, bahkan tidak ada alam pikiran. Tidak ada Ketidaktahuan)

I U U Min Cin Nai Zhi U Lao Shi I U
亦 無 無 明 盡 。 乃 至 無 老 死 。 亦 無

(juga tidak ada lenyapnya ketidaktahuan, bahkan tidak ada ketuaan dan kematian. Juga tidak ada)

Lao Shi Cin U Gu Ci Mie Tao U Zhi I U
老 死 盡 。 無 苦 集 滅 道 。 無 智 亦 無

(lenyapnya ketuaan dan kematian. Tidak ada Penderitaan, Penghimpunan, Kemusnahan dan Pencapaian. Tidak ada kecerdasan juga tidak ada)

Te I U Suo Te Ku Bu Di Sa To I Bo
得 。 以 無 所 得 故 。 菩 提 薩 埵 。 依 般

(yang didapat. Oleh sebab tidak ada yang didapat, maka Bodhisattva berdasarkan)

Re Po Lo Mi To Ku Sin U Kua Ai U Kua
若 波 羅 蜜 多 故 。 心 無 罣 礙 。 無 罣

(kebijaksanaan yang sempurna, hatinya tidak ada halangan dan kekhawatiran. Oleh sebab tidak ada halangan dan kekhawatiran,)

Ai Ku U Yu Gon Pu Yen Li Tien Tao Men Sian
礙 故。無 有 恐 怖。遠 離 顛 倒 夢 想。
ài gù wú yǒu kǒng bù yuǎn lí diǎn dǎo mèng xiǎng
(maka tidak ada rasa ketakutan. Sehingga bebas dari memutarbalikkan kekhayalan,)

Ciu Cin Nie Ban San Shi Cu Fo I Bo Re Po
究 竟 涅 槃。三 世 諸 佛。依 般 若 波
jiū jìng niè pán sān shì zhū fó yī bān ruò bō
(Akhirnya mencapai tingkatan Nirvana yang sempurna. Para Buddha di tri masa, dengan mengikuti kebijaksanaan yang sempurna ini)

Lo Mi To Ku Te A Nao To Lo San Miao San Bu
羅 蜜 多 故。得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
luó mì duō gù dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú
(dapat mencapai Anuttara Samyak Sambodhi / penerangan yang sempurna.)

Di Ku Zhi Bo Re Po Lo Mi To Shi Ta Sen
提。故 知 般 若 波 羅 蜜 多。是 大 神
tí gù zhī bān ruò bō luó mì duō shì dà shén
(Oleh sebab itu Prajnaparamita adalah mantra yang Maha Agung)

Co Shi Ta Min Co Shi U San Co Shi U Ten
咒。是 大 明 咒。是 無 上 咒。是 無 等
zhòu shì dà míng zhòu shì wú shàng zhòu shì wú děng
(mantra yang Maha Cemerlang, mantra yang Tiada Tandingannya, mantra yang lain dari pada yang lain.)

Ten Co Nen Ju I Jie Gu Cen Shi Pu Si Ku
等 咒。能 除 一 切 苦。真 實 不 虛。故
děng zhòu néng chú yī qiè kǔ zhēn shí bù xū gù
(Dapat melenyapkan segala penderitaan, benar dan tanpa kepalsuan. Oleh sebab itu)

Suo Bo Re Po Lo Mi To Co Ci Suo Co Ye
說 般 若 波 羅 蜜 多 咒。即 說 咒 曰：
shuō bān ruò bō luó mì duō zhòu jí shuō zhòu yuē：
(mantra Prajnaparamita adalah sebagai berikut :)

Cie Ti Cie Ti Po Lo Cie Ti Po Lo Sen Cie
揭 諦 揭 諦。波 羅 揭 諦。波 羅 僧 揭
jiē dì jiē dì bō luó jiē dì bō luó sēng jiē
(Gate Gate Paragate Parasamgate Bodhisvaha)

Ti Bu Di Sa Bo He
諦。菩 提 薩 婆 訶。
dì pú tí sà pō hē